



## Asociația de prietenie "Ille et Vilaine – Sibiu"

Sibiu, Str. Konrad Haas, Nr. 14

Tel: 0040 369 101 71, Fax: 0040 369 101 076

[www.apivs.ro](http://www.apivs.ro) e-mail: [apivs@apivs.ro](mailto:apivs@apivs.ro)

# Raport de activitate 2010

« Nu tot ce este măsurabil este important  
și nu tot ce este important este măsurabil »  
Albert Einstein

Prezentându-și activitatea din anul 2010 asociația noastră va descrie în raportul său partea măsurabilă, vizibilă, care eventual poate fi completată de imaginile aflate pe website. Dar ceea ce nu poate fi măsurat ca rezultat al acțiunilor noastre, este deschiderea unor orizonturi, transformarea unor caractere, dezvoltarea unor competente, iar pe deasupra crearea unor prețioase legături umane

Asociația noastră a început anul 2010 cu multe planuri frumoase pentru sprijinirea dezvoltării în zona rurală. Consiliul General Ille et Vilaine și Ambasada Franței au înțeles ce dorim și ce putem face și ne-au fost alături. Am pornit cu speranța că și Consiliul județean Sibiu să împărtășească unele din obiectivele noastre și să observe că ele se suprapun pe cele din strategia sa.

Procesul descentralizării din administrația românească, indiferent cum a pornit el, are nevoie de mult dialog și de o concertare a tuturor actorilor relevanți din județ. Am văzut la francezi și la polonezi că se poate și că există rezultate notabile.

Ne-am propus încă de la începutul anului să continuăm, cu mijloacele noastre și în cercul nostru de influență, „miscarea de rezistență” pentru apararea unui sistem de valori care să facă România mai respirabilă, convinși fiind că doar atitudinea noastră, a tuturor și a fiecăruia în parte, este cea care ne-ar face viața mai bună și mai frumoasă.

Ne-am propus să încadram activitatea noastră din anul 2010 în patru domenii de intervenție care au definit principalele acțiuni :

## I. Dezvoltare agricola si rurala

Am conceput un program de dezvoltare agricola si rurala pentru a valoriza cooperarea descentralizata Ille et Vilaine – Sibiu, care nu a fost considerat relevant pentru Consiliul judetean. Am continuat totusi actiunile pe care le-am programat inca de la sfarsitul anului 2009.

Continuand o colaborare de peste cinci ani, in perioada 12 – 14 mai 2010 doi reprezentanti ai Camerei de agricultură din Ille et Vilaine, Dl. Joseph Menard, președinte și Dna. Catherine Dupont, director adjunct, au fost prezenti in județul Sibiu. Aceasta s-a petrecut in contextul in care in Romania se pregatea aparitia legii camerelor agricole Scopul actiunii a fost cunoasterea reciproca a sistemelor respective de organizare agricola si identificarea unor piste de cooperare in acest domeniu intre judetul Sibiu si departamentul Ille et Vilaine dupa crearea camerelor agricole romane.

Prezenta in judet a partenerilor francezi a fost fructificata prin trei momente principale: intalniri cu factori responsabili din dezvoltarea agricola si rurala la nivel judetean, intalniri cu reprezentanti ai GALurilor si intalniri cu agricultori.

Delegatia a facut o escala la Bucuresti care a prilejuit intalniri cu Dl. Pierre Schwartz, consilier pentru cooperare agricola al Ambasadei Frantei, Dl. Gilles Datchary, consilier pe langa Ministerul roman al agriculturii, Dl. Adrian Radulescu, secretar de stat in MADR si Dl. Valeriu Tabara, in acea perioada presedintele comisiei Agricultura din Camera Deputatilor.

Preocupati sa aducem in judet cat mai multe informatii despre noi meserii din dezvoltarea rurala am coordonat pentru 3 luni stagiul unor tineri francezi, aflati în formare BTS (brevet tehnic superior, echivalent cu studii post-liceale) în calificarea de „servicii in spatiul rural”. Tehnicianul detinator al unei diplome “Servicii in Spatiul Rural” propune, pe baza unei evaluari a teritoriului, proiecte de utilitate economica sau sociala.

Valorizandu-ne competentele de centru de resurse pentru dezvoltare rurala in perioada 14-19 martie am organizat pentru GAL Podisul Mediasului un sejur de studiu in Bretania, pe tema abordarii LEADER. Actiunea a fost pregatita impreuna cu Serviciul Europa-International din cadrul Consiliului General si cu Camera de agricultura din departamentul Ille et Vilaine. Programul a cuprins prezentarea modului de implicare a administratiei in parteneriatele public-privat, precum si vizite si discutii in teritoriu. Au avut loc intalniri cu reprezentanti din 3 GAL-uri: Pays de Brocéliande, Pays de St Malo si Pays des Vallons de Vilaine.

Animarea de catre asociatia noastra a Grupului de Actiune pentru Dezvoltare Agricola (GADA) a continuat si in anul 2010 prin organizarea a patru reuniuni : 15 ianuarie, 26 februarie, 26 aprilie si 28 iunie. La intalnirea din iunie am prezentat o propunere pentru viitorul acestui grup, facand o paralela cu Reteaua Nationala de Dezvoltare Rurala (RNDR). Pe acelasi model actorii din dezvoltarea agricola si rurala se pot reuni intr-o retea judeteana care sa fie coordonata de o structura cu personalitate juridica. GADA poate deveni o Retea Judeteana de Dezvoltare Rurala (RJDR). Tinand cont de reorganizarea care se anunta prin viitoarea Lege a camerelor agricole si care presupune modificari profunde in relatiile dintre agricultori si administratie ne-am propus amanarea discutiilor privind utilizarea experientei GADA dupa selectarea GAL-urilor si infiintarea Camerelor agricole.

Tot in cadrul vocatiei sale de centru de resurse pentru dezvoltare rurala, APIVS a intensificat in anul 2010 actiunile de informare si sprijinire a retelei de GALuri (grupuri de actiune locala) din judet. Am participat la toate intalnirile importante ale acestor grupuri si ne-am alaturat membrilor acestora acolo unde am fost solicitati.

Initiat de asociatia noastra in anul 2008, proiectul de mobilizare teritoriala de tip LEADER "Comorile din Ţara Oltului", s-a aflat la a treia editie si a demonstrat viabilitatea principiilor acestui program care a debutat in tarile UE in anul 1991. In functie de realitatile din teritoriu rolul APIVS a fost acela de a coordona grupul de organizare format din reprezentanti ai tuturor comunelor din teritoriu, de a aduce informatie relevanta si de a sprijini comunicarea proiectului.

A doua actiune din programul cooperării agricole s-a desfășurat în perioada 5-9 iulie, constand in vizita unei delegații din Ille et Vilaine compusă din reprezentanți ai Direcției agricole, Sindicatului agricol, Camerei de agricultură și a unei fabrici de lapte. Intalnirile de la Sibiu si din teritoriu au avut ca obiectiv schimburi de idei si prezentarea unor bune practici despre:

- Stabilirea competentelor si coordonarea interventiilor intre Stat, Consiliul Judetean, Camera agricola, GALuri, syndicate, asociatii agricole etc.)
- Modul de structurare a unei filiere pe lapte de capra,
- Viitoarea Lege a camerelor agricole din Romania
- Directii si proiecte noi pentru continuarea cooperarii descentralizate Ille et Vilaine - Sibiu.

Delegatia franceza a fost compusa din: **Jean CEZARD** - Directorul directiei agricole (directia se numeste DDTM - directia departamentala a teritoriilor si a marii, **Marc Belhomme** - Director TRIBALLAT (o fabrica de lapte, de fapt o fabrica din lantul Triballat, care se afla in Ille et Vilaine si are un parteneriat special cu crescatorii de capre din zona). Marc Belhomme este responsabil cu relatia Triballat – Heifer, **René Collin** - Agricultor, secretar adjunct al Camerei de agricultura, **Catherine Dupont** - Director adjunct al Camerei de agricultura din Ille et Vilaine. **Gilles Datchary** – consilier francez pe langa MADR. (Are o misiune de asistent tehnic pentru sprijinirea adaptarii agriculturii romanesti dupa aderarea la UE, in cadrul parteneriatului strategic dintre Franta si Romania).

## II. Timp liber si educatie nonformala pentru copii

Am continuat si anul acesta actiunile pentru promovarea si dezvoltarea conceptului de centru de vacanta pentru copii. Strategia noastra a fost materializata pe trei directii principale : informarea detaliata asupra conceptului prin documente, pliante si website ; formarea initiala a animatorilor prin cursul acreditat CNFPA ; sprijinirea si coordonarea metodologica a organizatorilor centrelor de vacanta din judet. Nu au lipsit identificarea unor surse de cofinantare a centrelor, consilierea animatorilor si lobby in comunitate.

Au fost organizate 14 centre de vacanta, în Sibiu și în județ. In Sibiu la scoala 6 si scoala 1, iar in judet la Biertan, Marpod, Turnu Rosu, Cismadie (sc.6), Copsa Mica (sc.1), Orlat, Rasinari (sc.2), Riu Sadului, Rosia, Seica Mare si Talmaciu.

Intr-un plan mai general, obiectivul asociatiei noastre este de a contribui la initierea unor politici publice pentru permanentizarea acestor centre in localitatile din judet, in special in mediul rural.

O actiune organizata anual de asociatia noastra este mobilizarea scolilor din judet in care se mai preda limba franceza in a constitui si pregati trupe de teatru francofon. La a doua editie a Festivalului Franc-Fest "Micul Prinț", care a avut loc în data de 26 martie 2010 la Teatrul "Gong" din Sibiu, trupele care s-au prezentat au provenit din localitatile : Rîu Sadului, Rasinari, Medias, Apoldul de Sus, Rosia, Biertan, Avrig, Seica Mare, Turnu Rosu, Mosna si Sibiu.

### **III. Actiuni diverse in cadrul parteneriatelor**

Am raspuns unui apel la proiecte din partea Ambasadei Frantei, Serviciul de Cooperare si actiune culturala (SCAC), orientandu-ne spre animarea societatii civile pentru o implicare mai sustinuta in treburile comunitati locale. Proiectul propus de APIVS s-a numit « Primii pasi spre o democratie participativa moderna » si s-a desfasurat concomitent in comunele Racovita si Turnu Rosu

Proiectul si-a propus ca obiectiv general crearea cadrului structural pentru exercitarea democratiei participative în aceste comune, prin crearea unui spatiu de informare, de exprimare, de propuneri si de reflectie necesar atat cetatenilor cat si administratiilor locale.

In anul 2010 s-au implinit douazeci de ani de la initierea relatiilor dintre judetul Sibiu si departamentul Ille et Vilaine, relatii care au la origine miscarea initiata de comune din Franta înaintea caderii regimului comunist, « Operatiunea Satele Romanesti ». Pentru a aniversa aceasta indelungata, fidela si fructuoasa cooperare intre cele doua teritorii, o importanta delegatie a Consiliului General Ille et Vilaine - Franța, condusă de Jean Louis Tourenne, a fost prezentă în, județul Sibiu în perioada 13-15 aprilie.

În cadrul misiunii sale de mediator de cooperare, APIVS s-a implicat in organizarea unei vizite in comuna Turnu Roșu a delegatiei reprezentand comuna Saint Gilles din departamentul Ille et Vilaine – Franța. Schimburile dintre cele doua comune au debutat in anul 2006, cand doi reprezentanti ai unei asociatii de solidaritate si cooperare internationala din St. Gilles au facut o vizita de descoperire a comunei Turnu Rosu. Contactele au continuat cu sprijinul asociatiei noastre si in anul 2008 prin vizita in comuna franceza a unui grup condus de primarul comunei din Turnu Rosu

O alta infratire, care a beneficiat de sprijin din partea APIVS in anul 2010, a fost cea dintre comunele Pauca si La Guerche de Bretagne. Este vorba despre un proiect de cooperare aprobat de Comisia Europeană în cadrul programului « Europa pentru Cetățeni ». Proiectul s-a derulat în perioada 10-20 august 2010, iar actiunile sale au avut scopul de a facilita întâlniri între cetățenii din cele două comune pentru abordarea unor teme ca : democratia si participarea activă a cetățenilor la dezvoltarea locală; premise pentru dezvoltarea economica a comunelor.

La solicitarea Fundatiei pentru Dezvoltarea Societatii Civile (FDSC), asociatia noastra a organizat o întâlnire a reprezentanților societății civile din Ucraina cu realizatorii proiectului „Revigoarea tradițiilor în satul Hosman - Moara veche”. Este un proiect dedicat obiceiurilor transilvănene. La acest schimb de informatii si experienta au participat și reprezentanți ai Grupului de actiune locala Microregiunea Hartibaciului.

Urmandu-si obiectivul de sprijinire a structurarii vietii asociative in comunitatea judetului, APIVS a coordonat un grup de tineri sibieni si i-a sprijinit logistic in derularea proiectului „Festineret”. Acesta a fost realizat in colaborare cu Asociatia de infratire Rennes-Sibiu care a trimis un grup de tineri francezi pentru sprijinirea tinerilor sibieni.

APIVS a fost solicitata sa participe in proiectul "My European City" care își propune să pună în comun experiențele diferitelor orașe, să împărtășească valorile și moștenirea patrimoniului din câteva țări europene. Un „Itinerariu european” va cuprinde individualitatea fiecărui teritoriu. Prin acesta, vizitatorii vor descoperi caracteristici europene vizibile (nume de străzi, influențe arhitecturale, oameni de seamă etc.). Casa Ille et Vilaine si cooperarea franco – romana vor reprezenta unul dintre punctele de interes din Sibiu. Proiectul se va finaliza prin crearea unui site Internet unde vor fi puse în valoare orașele europene implicate în proiect: Nantes - Franța, Padova - Italia, Szczecin - Polonia și Sibiu – România, fiecare cu specificul lui.

#### **IV. Participarea la seminarii si conferinte care abordeaza tematici legate de obiectivele noastre**

Sibiul a fost gazda unui seminar TAIEX, organizat în perioada 16-17 februarie, in parteneriat cu Direcția Agricolă și Dezvoltare Rurală Sibiu. Scopul seminarului a fost de a informa și a pregăti actorii locali ai potențialelor GAL-uri din județul Sibiu pentru lansarea primei programari LEADER de care Romania va beneficia ca stat membru UE. De mentionat ca TAIEX este instrumentul de Asistenta Tehnica si Schimb de Informatii din cadrul Directiei Generale de Extindere a Comisiei Europene.

Cele mai importante rezultate ale seminarului au fost oferirea de bune practici participantilor si modul în care acestia pot să le multiplie prin cofinantarea LEADER în teritoriul lor. S-au furnizat informatii utile cu privire la ceea ce înseamnă strategiile locale si cum poate contribui LEADER la buna guvernare locală.

Ministerul francez al Alimentatiei, Agriculturii si Pescuitului si-a propus un sprijin aparte pentru Romania in pregatirea pentru abordarea programului LEADER. Seminarul „Întărirea parteneriatului Franta-România între actorii dezvoltării rurale implicati în implementarea strategiilor de dezvoltare locală”, organizat în perioada 24-25 iunie a adus impreuna Grupuri de actiune locala din Franta si Romania.

APIVS a participat la aceste intalniri organizate de Ambasada Franței în colaborare cu Ministerul Agriculturii și Dezvoltării Rurale, Universitatea de Stiințe Agricole și Medicină Veterinară – Cluj-Napoca și Centrul Cultural Francez – Cluj-Napoca,.

Reteaua europeana de dezvoltare rurala (ENRD) a organizat la Sibiu seminarul cu tema „Fermele de semi-subsistență în UE”. Acesta a avut ca scop evaluarea situației actuale și politicile în domeniul agriculturii de semi-subsistență în UE. S-a urmarit și prezentarea unei imagini de ansamblu asupra provocărilor, necesităților și perspectivelor agriculturii de semi-subsistenta, precum și evidentierea rolului acesteia in mediul rural și in cadrul societatii.

În UE există 11 milioane de ferme de subsistență și semi-subsistență din care 4,5 milioane de semi-subsistență, ceea ce înseamna că viața a milioane de oameni depinde de acest tip de agricultură.

Un important animator al societii civile romanesti, Fundatia pentru dezvoltarea societatii civile (FDSC), a organizat seminarul: „Organizatiile neguvernamentale conteaza - bilantul a 20 de ani de existenta”. In momentul de fata, in Romania, sunt inregistrate peste 62.000 de organizatii, iar numarul angajatilor cu carte de munca din sectorul neguvernamental este de 90.000. Numai in anul 2008, ONG-urile au atras resurse financiare de circa 1,25 miliarde de Euro.

O asociatie ca APIVS, implicata in dezvoltare teritoriala nu poate lipsi din grupurile, asociatiile si retelele care au aceleasi obiective la nivel judetean, regional, national sau european. De aceea, APIVS este membra a grupului Leader – Sibiu, al GALurilor si al altor structuri si persoane care activeaza pentru promovarea abordarii LEADER.

Suntem de asemenea membri ai grupului Leader – Romania constituit la nivel national dupa seminarul franco-roman de la Cluj.

Asociatia noastra este membra in toate Grupurile de actiune locala (GAL) din judet tocmai pentru a-si multiplica parghiile de interventie si sprijin in proiectele de dezvoltare rurala.

Pentru dezvoltarea cunostintelor privind notiunile care definesc abordarea LEADER, echipa executiva a asociatiei a participat la o serie de sesiuni de formare in perioada mai – august 2010 care au avut loc la Covasna, Cluj si Sovata. Cu aceste ocazii APIVS a fost identificata ca potential centru de coordonare a GAL-urilor din Transilvania. In asteptarea rezultatelor selectiei nationale a Grupurilor de actiune locala am initiat un site ([www.leader-romania.ro](http://www.leader-romania.ro)) pentru a folosi unei eventuale asociatii sau federatii care va reuni aceste structuri.